

# JVC

## CD CASE SPEAKER ENCEINTE-ÉTUI À CD CD-LAUTSPRECHERHÜLLE LUIDSPREKER MET HOUDER VOOR CD'S ESTUCHE DE CD CON ALTAVOZ HÖGTALARE I CD-VÄSKA ESTOJO DE CD COM ALTA-VOZ ALTOPARLANTE PER CUSTODIA CD

# SP-AP300



NXT and are Trademark of New Transducers Limited



### INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG GEBRUIKSAANWIJZING INSTRUCCIONES BRUKSANVISNING MANUAL DE INSTRUÇÕES ISTRUZIONI

Thank you for purchasing a JVC CD case speaker. Before you begin using it, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Merci d'avoir acheté cette enceinte-éui à CD JVC. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ces instructions afin d'obtenir les meilleures performances possibles de votre appareil. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur JVC.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines JVC-Lautsprechers. Vor der Verwendung lesen Sie bitte diese Anleitung gründlich durch, um das Produkt optimal einzusetzen. Wenn Sie Fragen haben, lassen Sie sich von Ihrem JVC-Fachhändler beraten.

Dank u voor de aanschaf van een JVC luidspreker met houder voor CD's. Lees voor een optimale werking de gebruiksaanwijzing even door voordat u het product gaat gebruiken. Raadpleeg de plaats van aankoop of uw JVC handelaar indien u vragen heeft.

Le agradecemos la adquisición de este estuche de CD con altavoz de JVC. Antes de utilizarlo, lea las instrucciones contenidas en las siguientes páginas para poder obtener el máximo rendimiento de este producto. Si tiene alguna duda, consulte con su distribuidor habitual JVC.

Tack för att du valde en JVC högtalare i CD-väska. Var vänlig läs instruktionerna noggrant innan du börjar använda den, för att vara säker på att du får ut bästa möjliga prestanda. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har några frågor.

Obrigado por comprar este alto-falante em estojo de CD da JVC. Antes de começar a utilizá-lo, leia atentamente as instruções para obter o melhor desempenho possível do mesmo. Se tiver dúvidas, consulte o seu revendedor JVC.

Vi ringraziamo per avere acquistato questo altoparlante per custodia CD JVC. Prima di farne uso, leggere con attenzione queste istruzioni per poterne ottenere le migliori prestazioni. Per qualsiasi problema, rivolgersi al proprio negoziante JVC di fiducia.

### CAUTION

- So as not to run down the batteries, be sure to switch off the SP-AP300 as soon as you are finished listening.
- Change the batteries when the power LED dims and/or the sound begins to distort (at normal volume levels).
- The vibration from the built-in speaker could cause playback interruption of the portable player, in the player holder when the volume is too high. Turn down the volume or take the player out of the unit in that case.
- When removing the plug from the headphone jack, be sure to pull the plug itself and not the cord.
- Do not put heavy things on nor exert excessive pressure on the unit. It could damage the speaker unit or things stored inside.
- **SP-AP300 is not shielded magnetically, so do not place the SP-AP300 close to a TV as the colors on the screen could be affected. Similarly, do not place watches, credit cards or other cards with magnetic strips, floppy discs, audio or video tapes close to the SP-AP300.**
- Do not use or leave the SP-AP300 in direct sunlight, near a heater, in rain or where there is high humidity, nor leave in the car. Heat and humidity can cause the unit to malfunction.
- A thick portable player may not be stored in the player holder. In that case, use the player outside of the unit.
- Reduce the CDs to store when putting both CDs and a CD player in the case. Putting too many CDs into the case could cause scratching or deforming them.
- Battery life is shorter when using manganese batteries.

### IMPORTANT

To avoid the risk of malfunction, electrical shocks, fire, etc:

- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold, between -5°C (23° F) and 40°C (104° F).
- Do not remove any screws or cover.
- Do not expose this appliance to rain or moisture.
- Do not use batteries other than those specified and do not mix batteries of different types, or old batteries with new ones as this may lead to battery bursting, leakage, fire, injury and/or damage to the product.
- Do not heat, disassemble, short circuit, or throw batteries into an open flame.
- Make sure to insert batteries in the proper (+) and (-) positions to prevent battery bursting, leakage, fire, injury and/or damage to the product.
- Remove batteries when the product will not be used of extended periods of time as the batteries may leak and create a fire hazard. If leakage occurs, wipe the battery case thoroughly before inserting new batteries. Wash thoroughly with water if battery fluid gets on the hands.

### PRECAUCIÓN

- Para evitar la descarga de las pilas, asegúrese de apagar el SP-AP300 en cuanto termine de escuchar.
- Cambie las pilas cuando se oscurezca el LED de alimentación y/o se produzca distorsión del sonido (a niveles normales de volumen).
- La vibración del altavoz incorporado podría causar una interrupción en la reproducción del reproductor portátil, a niveles altos de volumen. En tal caso, baje el nivel de volumen o extraiga el reproductor de la unidad.
- Cuando retire la clavija de la toma para auriculares, asegúrese de tirar de la propia clavija y no del cable.
- No ponga objetos pesados ni aplique una presión excesiva sobre la unidad. Se podrían producir daños en la unidad de altavoz o en los objetos guardados en su interior.
- **El altavoz no está blindado magnéticamente y por lo tanto, no coloque el SP-AP300 cerca de un televisor, debido a que se podrían alterar los colores en la pantalla. Del mismo modo, no ponga cerca del SP-AP300 relojes, tarjetas de crédito u otras tarjetas con franjas magnéticas, disquetes, ni cintas de audio o de video.**
- No utilice ni deje el SP-AP300 a la luz directa del sol, cerca de un calefactor, bajo la lluvia o en lugares de alta humedad, o dentro de un vehículo. El calor y la humedad pueden producir fallos de funcionamiento de la unidad.
- Dependiendo de su espesor, es posible que no se pueda guardar un reproductor portátil dentro del porta-reproductor. En este caso, utilice el reproductor fuera de la unidad.
- Si desea guardar tanto discos CD como el reproductor de CD dentro del estuche, reduzca el número de discos CD. La colocación de un gran número de discos CD dentro del estuche puede ocasionar arañazos o deformación.
- La autonomía de las pilas disminuye cuando se utilizan pilas de manganeso.

### IMPORTANTE

Para evitar riesgos de averías, descargas eléctricas, incendio, etc.:

- Seleccione un lugar nivelado, seco, y que no sea ni muy frío ni muy caluroso, entre -5°C y 40°C.
- No quite la cubierta ni ningún tornillo.
- No esponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.
- No utilice otras pilas que no sean las especificas ni mezcle pilas de diferentes tipos, o pilas usadas con otras nuevas debido a que se podría producir el estallido o fugas de las pilas, incendio, lesiones, y/o daños al producto.
- No caliente, desarme, cortocircuite las pilas ni las arroje al fuego.
- Asegúrese de que las pilas estén debidamente orientadas (+) y (-) para evitar el estallido o fugas de las pilas, incendio, lesiones, y/o daños al producto.
- Retire las pilas si no va a utilizar el producto por un tiempo prolongado, debido a que se podrían producir fugas de electrolito, con los consiguientes riesgos de incendio. En caso de fugas, limpie cuidadosamente el compartimiento de las pilas antes de insertar las nuevas pilas. Lávese las manos con abundante cantidad de agua si entraran en contacto con el electrolito.

### ATTENTION

- Afin de ne pas épuiser les piles, assurez-vous de mettre le SP-AP300 hors tension dès que vous avez fini de l'utiliser.
- Changez les piles quand le témoin POWER s'assombrit et/ou quand le son est déformé (à un niveau de volume ordinaire).
- Les vibrations de l'enceinte intégrée peuvent entraîner une interruption du lecteur portable qui se trouve dans le porte-lecteur si le volume est trop élevé. Réduisez le volume ou sortez le lecteur de l'appareil dans ce cas.
- Pour retirer la fiche de la prise du casque d'écoute, assurez-vous de tirez sur la fiche elle-même et non pas sur le cordon.
- Ne posez aucun objet lourd ni n'exercez aucune pression importante sur l'appareil. Cela pourrait endommager l'enceinte ou les objets rangés à l'intérieur.
- **L'enceinte n'est pas blindée magnétiquement. Alors, ne placez pas le SP-AP300 près d'un téléviseur car les couleurs sur l'écran pourraient être affectées. De même, ne placez pas de montre, de carte de crédit ou d'autre carte avec bande magnétique, de disquette ou de bande audio ou vidéo près du SP-AP300.**
- N'utilisez pas ni ne laissez le SP-AP300 à la lumière directe du soleil, près d'un chauffage, sous la pluie ou dans un endroit trop humide. La chaleur et l'humidité peuvent causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Il n'est pas possible de ranger un lecteur portable épais dans le porte-lecteur. Utilisez un tel lecteur à l'extérieur de l'appareil.
- Réduisez le nombre de CD dans l'étui lorsque vous l'utilisez pour ranger à la fois des CD et un lecteur de CD. Si le nombre de CD est trop important, ils peuvent être rayés ou déformés.
- La durée des piles est plus faible lors de l'utilisation de piles manganèse.

### IMPORTANT

Pour éviter tout risque de mauvais fonctionnement, choc électrique, incendie, etc.:

- Choisissez un endroit plat, sec et ni trop chaud ni trop froid, entre -5°C et 40°C.
- Ne retirez aucune vis ni aucun couvercle.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas d'autres piles que celles spécifiées et ne mélangez pas des piles de type différent, ou une vieille pile avec une pile neuve, car cela pourrait entraîner un éclatement ou une fuite des piles, un incendie, des blessures et/ou endommager l'appareil.
- Ne chauffez, démontez, court-circuitez ni ne jetez les piles dans un feu.
- Assurez-vous d'insérez les piles en respectant les polarités (+) et (-) pour éviter un éclatement ou une fuite des piles, un incendie, des blessures et/ou d'endommager l'appareil.
- Retirez les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée car les piles pourraient fuir et créer un risque d'incendie. Si une fuite des piles se produit, essuyez complètement le logement des piles avant d'insérer de nouvelles piles. Nettoyez consciencieusement avec de l'eau si le fluide des piles entrai en contact avec vos mains.

### WARNING

- Kontrollera att du stängt av SP-AP300 så snart som du har lyssnat färdigt så att du inte laddar ur batterierna.
- Byt ut batterierna när styrkan på lysdioden mattas av och/eller när ljudet börjar förvrängas (vid normala ljudnivåer).
- Vibrationerna från den inbyggda högtalaren kan orsaka avbrott vid uppspelning i den bärbara spelaren i hållaren om volymen är för hög. Skruva ner volymen eller ta ut spelaren ur enheten i så fall.
- Försäkra dig om att du drar i själva kontakten och inte i sladden när du tar ut kontakten ur hörlursuttaget.
- Lägg inte tunga saker eller sätt inte alltför mycket tryck på enheten. Det kan skada högtalarenheten eller saker som finns lagrade inuti.
- **Högtalaren är inte magnetiskt avskärmad, placera därför inte SP-AP300 nära en TV, eftersom färgerna på skärmen kan påverkas. Likaledes ska du inte lägga klockor, kreditkort eller andra kort med magnetremor, disketter, ljudband eller videoband nära SP-AP300.**
- Använd eller lämna inte SP-AP300 i direkt solljus, nära ett värmeelement, i regn eller där det är fuktigt, lämna den heller inte i bilen. Värme och fuktighet kan orsaka att enheten inte fungerar som den ska.
- En tjock bärbar spelare kanske inte kan förvaras i spelarhållaren. Använd I så fall spelaren utanför enheten.
- Minska antalet CD-skivor att förvara när du lägger både CD-skivor och CD-spelare i väskan. Om du lägger i för många CD-skivor i väskan kan det orsaka att de repas eller deformeras.
- Batteriernas livslängd är kortare när du använder manganbatterier.

### VIKTIGT!

För att undvika risken för funktionsfel, elektriska stötar, eldsvåda, etc.:

- Välj en plats som är plan, torr och varken för varm eller kall, mellan -5°C och 40°C.
- Avläggsna inte några skruvar eller hölje.
- Utsätt inte denna apparat för regn eller fukt.
- Använd inte andra batterier än de som specificerats och blanda inte batterier av olika typer eller gamla batterier med nya, eftersom det kan leda till att batterierna exploderar, läcker, börjar brinna, att du skadas, och/eller att produkten skadas.
- Värm inte, ta inte isär, kortslut inte och kasta inte batterierna i en eld.
- Se till att du sätter i batterierna på rätt (+) och (-) platser för att förhindra att batterierna spricker, läcker, börjar brinna, att du skadar dig och/eller att produkten skadas.
- Avlägsna batterierna när produkten inte ska användas under längre tidsperioder, eftersom batterierna kan läcka och skapa fara för brand. Om läckage inträffar, torka av batterifacket noga innan du sätter i nya batterier. Tvätta noggrant med vatten om du får batterivätska på händerna.

### ACHTUNG

- Um die Batterien nicht unnötig zu verbrauchen, schalten Sie die SP-AP300 bitte sofort nach dem Hören aus.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn die Betriebs-LED schwächer wird und/oder der Klang (bei normaler Lautstärke) verzerrt klingen beginnt.
- Die Vibration vom eingebauten Lautsprecher könnte Wiedergabeunterbrechungen am tragbaren Player im Playerhalter verursachen, wenn die Lautstärke zu hoch ist. Stellen Sie die Lautstärke in diesem Fall niedriger ein, oder nehmen Sie das Gerät aus der Hülle.
- Beim Abziehen des Steckers von der Kopfhörerbuchse ziehen Sie immer am Stecker selber und nicht am Kabel.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Einheit und üben Sie keine starken Druck darauf aus. Dadurch könnten die Lautsprechereinheit oder darin abgelegte Gegenstände beschädigt werden.
- **Der Lautsprecher ist nicht magnetisch abgeschirmt, stellen Sie deshalb die SP-AP300 nicht nahe an einem Fernsehgerät auf, da die Bildschirmfarben sonst beeinträchtigt werden könnten. Entsprechend sollten Sie auch keine Uhren, Kreditkarten oder andere Karten mit Magnetstreifen, Disketten, Ton- oder Videobänder usw. nahe an der SP-AP300 ablegen.**
- Lassen Sie die SP-AP300 nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe eines Heizkörpers, im Regen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit sowie in einem Auto liegen. Durch Hitze und hohe Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen verursacht werden.
- Ein dicker tragbarer Player kann nicht im Playerhalter eingesetzt werden. Verwenden Sie in diesem Fall den Player außerhalb der Hülle.
- Setzen Sie weniger CDs ein, wenn sowohl CDs als auch ein CD-Player in der Hülle abgelegt werden sollen. Wenn zu viele CDs in die Hülle eingesetzt werden, könnten sie zerkratzt oder verbogen werden.
- Die Batterielebensdauer ist kürzer, wenn Manganbatterien verwendet werden.

### WICHTIG

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, elektrischen Schlägen, Bränden usw.:

- Wählen Sie einen Aufstellungsort, der eben, trocken und nicht zu heiß oder zu kalt ist, mit Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.
- Entfernen Sie keine Schrauben oder Abdeckungen.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie nicht andere als die vorgeschriebenen Batterien, und legen Sie nicht Batterien verschiedener Sorten oder alte und neue Batterien gemischt ein, da dies zu Leckwerden der Batterien, Bränden, Verletzungen und/oder Schäden am Produkt führen kann.
- Batterien dürfen nicht erhitzt, zerlegt, kurzgeschlossen oder in offenes Feuer geworfen werden.
- Stellen Sie immer sicher, dass Batterien mit der richtigen Ausrichtung von (+) und (-) Pol eingelegt werden, um Leckwerden der Batterien, Brände, Verletzungen und/oder Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit über nicht verwendet werden soll, da die Batterien leak werden und eine Brandgefahr darstellen können. Wenn ein Batterieleck auftritt, wischen Sie das Batteriegehäuse vor dem Einsetzen neuer Batterien gründlich ab. Falls Batterieflüssigkeit auf die Hände gerät, waschen Sie diese gründlich mit Wasser ab.

### PRECAUÇÃO

- Para que as pilhas não se esgotem, certifique-se de desligar o SP-AP300 assim que acabar de escutar música.
- Troque as pilhas quando o LED de alimentação se escurecer e/ou o som começar a distorcer-se (em níveis de volume normais).
- A vibração do altifalante incorporado pode causar a interrupção da reprodução do player portátil, no porta-player, quando o volume está muito alto. Baixe o volume o retire o player do porta-player no estojo.
- Ao retirar o plugue da tomada para fones de ouvido, certifique-se de puxar pelo próprio plugue e não pelo cabo.
- Não coloque objectos pesados nem exerça pressão excessiva no produto. Isso poderia avariar o altifalante ou os itens guardados dentro do estojo.
- **O altifalante não é blindado magneticamente e, portanto, não coloque o SP-AP300 perto de um televisor, pois as cores na tela poderiam ser afectadas. Do mesmo modo, não coloque relógios, cartões de crédito ou outros cartões com fitas magnéticas, disquetes, fitas de áudio ou vídeo perto do SP-AP300.**
- Não utilize nem deixe o SP-AP300 sob a luz directa do sol, perto de um aquecedor, sob a chuva ou onde haja alta humidade, nem deixe em um automóvel. O calor e a humidade podem causar um mau funcionamento do produto.
- Um player portátil grosso pode não caber no porta-player. Neste caso, utilize o player fora do produto.
- Reduza o número de CDs para guardar quando colocar tanto CDs como um CD player no estojo. Colocar muitos CDs no estojo poderia causar arranhões ou deformações nos mesmos.
- A vida útil das pilhas é mais curta com pilhas de manganês.

### IMPORTANTE

Para evitar o risco de defeitos, choques elétricos, incêndio, etc.:

- Seleccione um lugar nivelado, seco, e não muito quente nem muito frio, entre -5°C e 40°C.
- Não retire nenhum parafuso nem a tampa.
- Não exponha este aparelho à chuva ou humidade.
- Não utilize pilhas diferentes das especificadas e não misture pilhas de tipos diferentes, nem misture pilhas usadas com novas, pois isso poderia causar a explosão e vazamento das pilhas, o que poderia resultar em um incêndio, ferimentos pessoais e/ou danos ao produto.
- Não aqueça, desmonte, coloque em curto-circuito, ou atire as pilhas ao fogo aberto.
- Certifique-se de instalar as pilhas nas posições correctas (+) e (-) para evitar a explosão e vazamento das pilhas, o que poderia causar um incêndio, ferimentos pessoais e/ou danos ao produto.
- Retire as pilhas se não for utilizar o produto durante um longo período de tempo, pois as pilhas podem vaziar e criar um perigo de incêndio. Se ocorrer um vazamento, limpe o compartimento das pilhas completamente antes de instalar pilhas novas. Lave as mãos completamente com água se tocar no fluido das pilhas com as mãos.

### LET OP

- Schakel de SP-AP300 direct na gebruik uit zodat de batterijen niet onnodig uitgeput worden.
- Vervang de batterijen wanneer de LED-stroomindicator donkerder wordt en/of het geluid vervormd klinkt (met een normaal volume).
- Trillingen van de ingebouwde luidspreker veroorzaken mogelijk onderbrekingen in de weergave van de speler in de houder wanneer het volume te hoog is ingesteld. Verlaag in dat geval het volume of haal de speler uit de houder.
- Gebruik altijd de stekker om het hoofdtelefoonsoer te onkoppelen. Trek niet aan het snoer zelf.
- Plaats geen zware voorwerpen op het toestel en voer er geen overmatige druk op uit. De luidspreker en/of discs in de houder zouden anders kunnen worden beschadigd.
- **De luidspreker is niet magnetisch afgeschermd. Plaats de SP-AP300 derhalve niet dicht bij een TV, daar de kleuren van het beeld anders mogelijk worden vervormd. Plaats de SP-AP300 tevens niet in de buurt van horloges, kredietkaarten en andere kaarten met magnetische strippen, floppydiscs, audio- en videocassettes.**
- Gebruik en bewaar de SP-AP300 niet in het directe zonlicht, in de buurt van een verwarming, in de regen of op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad. Laat niet in de auto achter. Hitte en vochtigheid kunnen een onjuiste werking van het toestel veroorzaken.
- Een dikke draagbare speler kan mogelijk niet in de houder worden geplaatst. Plaats in dat geval de speler buiten de houder.
- Plaats niet te veel CD's in de houder wanneer u zowel CD's als een CD-speler in de houder wilt opbergen. Er kunnen mogelijk krassen op de discs of de discs worden vervormd indien er te veel CD's in de houder zijn.
- Mangan batterijen leveren een kortere gebruikstijd.

### BELANGRIJK

Voorkom een onjuiste werking, elektrische schokken, brand, etc:

- Kies een vlakke, droge en niet te warme of te koude plaats, tussen -5°C en 40°C.
- Verwijder geen schroeven of afdekkingen.
- Stel het toestel niet aan regen of vocht bloot.
- Gebruik geen andere dan de gespecificeerde batterijen en gebruik tegelijkertijd geen batterijen van verschillend type, of oude en nieuwe batterijen. Batterijen zouden anders kunnen gaan barsten, lekken of brand, letsel en/of beschadiging van het toestel veroorzaken.
- Verwarm de batterijen niet, demonteer niet, sluit niet kort en gooi de batterijen niet in een vuur.
- Voorkom barsten, lekken, brand, letsel en/of beschadiging van het toestel en plaats derhalve de batterijen beslist met de (+) en (-) polen in de juiste richting.
- Voorkom het lekken van batterijen en brand en verwijder derhalve de batterijen wanneer u het toestel voor langere tijd niet gaat gebruiken. Mochten de batterijen hebben gelekt, veeg dan het batterijkap goed schoon alvorens nieuwe batterijen te plaatsen. Was uw handen goed met veel water indien er batterijvloeistof op uw handen is gekomen.

### ATTENZIONE

- Per evitare di consumare inutilmente le batterie, non mancare di spegnere l'SP-AP300 non appena finito l'ascolto.
- Sostituire le batterie quando il LED di accensione si affievolisce e/o il suono inizia ad essere distorto (a volumi di ascolto normali).
- Le vibrazioni prodotte dall'altoparlante incorporato potrebbero far saltare la riproduzione di un lettore CD portatile se il volume di ascolto è molto alto. In tal caso, abbassare il volume o togliere il lettore dall'unità.
- Nel togliere lo spinotto della cuffia, tirare sempre lo spinotto e mai il cavo.
- Non mettere oggetti pesanti sull'unità e non sottoporla a pressione eccessiva. Potrebbe altrimenti danneggiare l'altoparlante o il contenuto della custodia.
- **L'altoparlante non è schermato magneticamente e quindi l'SP-AP300 non va avvicinato troppo a televisori, dato che i loro colori possono venire distorti. Per lo stesso motivo, non posare orologi, carte di credito o altre carte con dati in formato magnetico, dischetti floppy, nastri video o nastri audio sopra l'SP-AP300.**
- Non usare o lasciare l'SP-AP300 alla luce solare diretta, vicino a fonti di calore intenso, sotto la pioggia o in luoghi molto umidi, e non lasciarlo in una vettura. Il calore e l'umidità possono causare guasti.
- Non è possibile mettere un lettore CD di grandi dimensioni nella custodia. In tal caso, tenerlo al di fuori.
- Se la custodia deve contenere anche un lettore CD, ridurre il numero di CD che contiene. Se ne contenessero troppi, essi potrebbero venire graffiati o deformati.
- La durata di batterie al manganese è inferiore al normale.

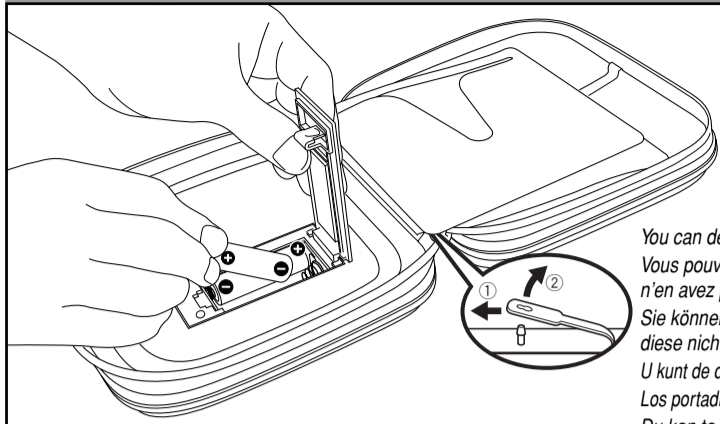
### IMPORTANTE

Per evitare i guasti, le folgorazioni, gli incendi ecc.:

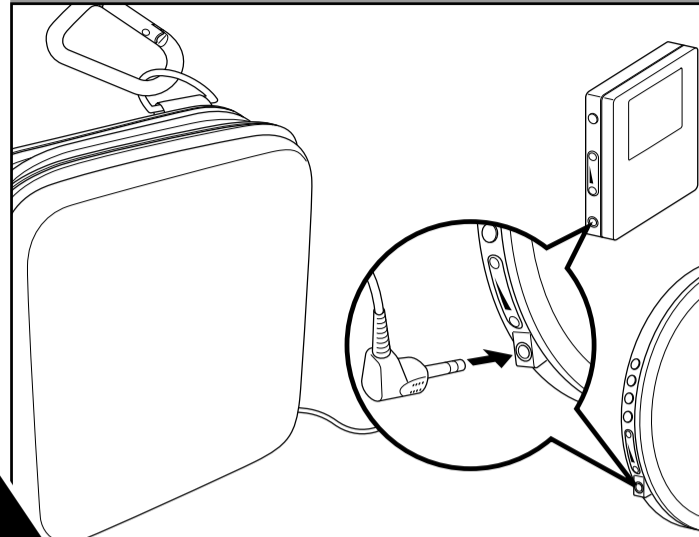
- Scegliere un luogo in piano, asciutto e di temperatura moderata compresa fra i -5°C ed i 40°C.
- Non togliere alcuna vite o copertura.
- Non esporre il prodotto a pioggia o umidità.
- Non usare batterie diverse da quelle specificate e non mescolare batterie di tipo differente, o batterie nuove con altre vecchie, dato che questo può causare lo scoppio delle batterie, perdite di acido, incendi, infortuni e/o danni all'apparecchio.
- Non riscaldare, smontare, mettere in corto circuito o gettare nel fuoco le batterie.
- Per evitare che le batterie esplodano, perdano acido, causando incendi, infortuni e/o danni all'apparecchio, controllare che le polarità (+) e (-) siano orientate correttamente.
- Dato che le batterie possono perdere acido e causare incendi, vanno tolte se si prevede di non dover usare il prodotto per qualche tempo. Se una perdita avviene, pulire bene il vano batterie prima di inserire batterie nuove. Se l'acido delle batterie tocca la cute, lavarsi bene con acqua corrente.



# How to use the SP-AP300 / Comment utiliser le SP-AP300 / Verwendung der SP-AP300 / Gebruik van de SP-AP300 / Cómo usar el SP-AP300 / Hur du använder SP-AP300 / Como utilizar o SP-AP300 / Uso dell' SP-AP300



You can detach the disc holders if not needed.  
 Vous pouvez détacher le porte-disques si vous n'en avez pas besoin.  
 Sie können die Disc-Halter abnehmen, wenn diese nicht benötigt werden.  
 U kunt de disc-houders, indien gewenst, verwijderen.  
 Los portadiscos se pueden sacar, si no los necesita.  
 Du kan ta loss skivhållarna om de inte behövs.  
 Pode soltar os porta-discos se não precisar deles.  
 Le singole custodie portadisco possono essere tolte se non necessarie.



Digital Audio Player  
 Lecteur audio numérique  
 Digitaler Audio-Player  
 Digitale audiospeler  
 Reproductor de audio digital  
 Digital ljudspelare  
 Player de áudio digital  
 Lettore audio digitale

CD Player  
 Lecteur CD  
 CD-Player  
 CD-speler  
 Reproductor de CD  
 CD-spelare  
 CD player  
 Lettore CD

Insert 2 x AA batteries into the compartment, paying careful attention to the correct alignment of the  $\oplus$  and  $\ominus$  terminals.

Insérez 2 piles AA dans le logement en faisant attention d'aligner correctement les bornes  $\oplus$  et  $\ominus$ .

Setzen Sie 2 Mignonzellen (AA) in das Batteriefach ein, wobei sie sorgfältig auf die richtige Ausrichtung der  $\oplus$  und  $\ominus$  Pole achten.

Plaats 2 x AA batterijen in het vak, met de  $\oplus$  en  $\ominus$  polen in de juiste richting.

Inserte 2 x AA pilas en el compartimento, prestando atención a la orientación correcta de los polos  $\oplus$  y  $\ominus$ .

Sätt i 2 x AA batterier i facket och var noga med att polerna  $\oplus$  och  $\ominus$  placeras korrekt.

Instale 2 pilhas AA no compartimento, tomando cuidado com o alinhamento correcto dos terminais  $\oplus$  e  $\ominus$ .

Inserire nel vano batterie due batterie AA facendo attenzione ad orientare correttamente i terminali  $\oplus$  e  $\ominus$ .

After turning down the volume on your CD player etc. to the minimum, insert the plug into the headphone jack and press the play button.

Après avoir réglé le volume de votre lecteur CD, etc. au minimum, insérez la fiche sur la prise de casque d'écoute et appuyez sur la touche de lecture.

Nach dem Senken der Lautstärke am CD-Player usw. auf den Minimalpegel stecken Sie den Stecker in die Kopfhörerbuchse und drücken Sie Wiedergabetaste.

Stel het volume van de CD-speler in de minimale stand en steek vervolgens de stekker in de hoofdtelefoonaansluiting en druk dan op de weergavetoets.

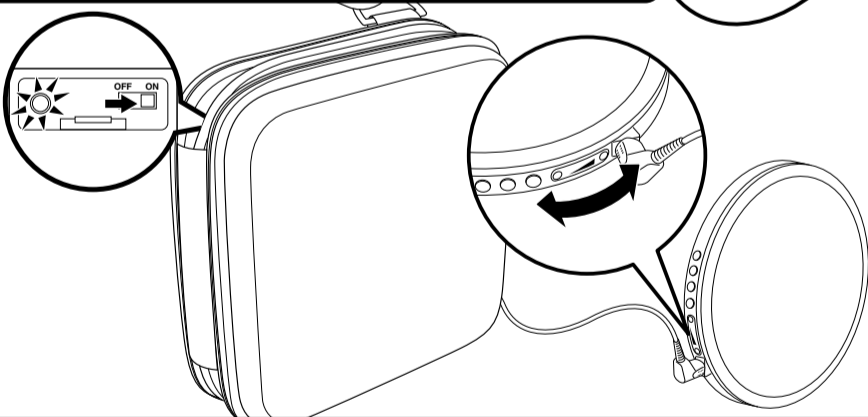
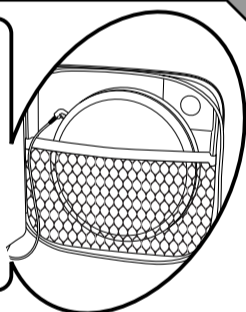
Después de disminuir al mínimo el volumen de su reproductor de CD, etc., inserte la clavija en la toma para auriculares y pulse el botón de reproducción.

När du har skruvat ner volymen på din CD-spelare etc. till den lägsta, sätt i kontakten i hörlursuttaget och tryck på spelningsknappen.

Depois de baixar o volume no seu CD player, etc., para o nível mínimo, insira o plugue na tomada para fones de ouvido e, em seguida, pressione o botão de reprodução.

Portare il volume di riproduzione del vostro lettore CD o di altro tipo sul minimo ed inserire la spina nella presa della cuffia, quindi premere il pulsante di riproduzione.

You can keep your portable player in the player holder.  
 Vous pouvez mettre votre lecteur portable dans le porte-lecteur.  
 Sie können den tragbaren Player im Playerhalter lassen.  
 U kunt uw draagbare speler in de houder plaatsen.  
 Es posible guardar el reproductor portátil en el porta-reproductor.  
 Du kan behålla din bärbara spelare i spelarhållaren.  
 Pode manter o seu player portátil no porta-player.  
 Potete tenere il vostro lettore portatile nella sacca della custodia.



Turn on the power switch, then gradually raise the volume on the CD player etc. to the desired level. Take care not to raise it too high as this can lead to distortion sound.

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON" et augmentez graduellement le volume sur le lecteur CD, etc. jusqu'au niveau souhaité.

Faites attention de ne pas trop l'élever car le son pourrait être déformé.

Schalten Sie das Gerät ein und steigern Sie dann die Lautstärke am CD-Player usw. langsam bis zum gewünschten Pegel.

Achten Sie darauf, sie nicht zu hoch einzustellen, da dadurch Klangverzerrungen verursacht werden können.

Schakel de stroom in en verhoog het volume van de CD-speler geleidelijk tot het gewenste niveau. Stel het volume niet te hoog in zodat het geluid niet wordt vervormd.

Conecte la alimentación y, a continuación, aumente gradualmente el volumen del reproductor de CD, etc., hasta el nivel deseado.

Tenga en cuenta que un volumen demasiado alto puede producir distorsión de sonido.

Sätt på spelaren och höj sedan gradvis volymen på CD-spelaren etc. till önskad nivå.

Se till så att du inte höjer volymen för högt, eftersom detta kan leda till att ljudet förvrängs.

Ligue o produto e, em seguida, aumente o volume gradativamente no CD player, etc., até o nível desejado. Tome cuidado para não aumentar o volume muito alto, pois isso poderia causar a distorção do som.

Portare su ON l'interruttore di accensione ed aumentare gradualmente il volume di riproduzione del lettore CD o altro apparecchio fino al livello desiderato.

Non usare volumi eccessivi, dato che causano distorsioni.

## Specifications

Product type	Monoaural speaker system with internal amp	Battery life* (approx.)	15 hours (alkaline batteries) (at 50 mW input. Depends on use.)
Vibration unit	25 mm (0.98") dia.	Cord/Plug	250 mm (9.84") cord with gold-plated stereo mini-plug (3.5 mm/0.1" dia.)
Power supply	2 x AA Alkaline batteries (DC 3.0 V)	Dimensions (W x H x D)	170 mm x 170 mm x 65 mm (6.69" x 6.69" x 2.13") Excluding protruding parts
Maximum output	500 mW (10% THD)	Mass (including spring clip and batteries)	390 g (13.76 oz) with spring clip 2 x AA batteries
Sound pressure level	70 dB (1 mW input, distance 0.5 m)	Accessories	Spring clip, disc holder (up to 20 CDs storable)

\* Design and specifications are subject to change without notice.

## Spécifications

Type de produit	Système d'enceinte monophonique avec amplificateur intégré	Autonomie des piles* (approx.)	15 heures (piles alcalines) (à une entrée de 50 mW. Dépend de l'utilisation.)
Diamètre haut-parleur	diamètre de 25 mm	Cordon/Fiche	Cordon de 250 mm avec mini fiche stéréo plaquée or (diamètre de 3,5 mm)
Alimentation	2 piles alcalines AA (CC 3,0 V)	Dimensions (L x H x P)	170 mm x 170 mm x 65 mm. En excluant les parties en saillie.
Sortie maximum	500 mW (10% DHT)	Masse (y compris la pince à ressort et les piles)	390 g avec pince à ressort et 2 piles AA
Niveau de pression acoustique	70 dB (entrée de 1 mW, distance de 0,5 m)	Accessoires	Mousqueton, porte-disque (pour un maximum de 20 CD)

\* La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

## Technische Daten

Produkttyp	Mono-Lautsprechersystem mit integriertem Verstärker	Batterielebensdauer* (ca.)	15 Stunden (Alkalibatterien) (bei 50 mW Eingang, je nach Verwendung.)
Lautsprecherdurchmesser	25 mm Durchm.	Kabel/Stecker	250 mm langes Kabel mit goldbeschichtetem Ministecker (3,5 mm Durchm.)
Stromversorgung	2 x Mignonzellen (AA) (DC 3,0 V)	Abmessungen (B x H x T)	170 mm x 170 mm x 65 mm, ohne vorstehende Teile
Maximaler Ausgang	500 mW (10% Klirrfaktor)	Gewicht (einschließlich Federclip und Batterien)	390 g mit Federclip und 2 Mignonzellen (AA)
Schalldruckpegel	70 dB (1 mW Eingang, Abstand 0,5 m)	Zubehör	Karabiner, Disc-Halter (bis zu 20 CDs einsetzbar)

\* Technische Daten und Konstruktion können ohne vorherige Nachricht geändert werden.

## Technische gegevens

Producttype	Mono-luidsprekersysteem met interne versterker	Levensduur batterijen* (bij benadering)	15 uren (alkaline batterijen) (bij 50 mW invoer, afhankelijk van gebruik.)
Luidsprekerdiameter	25 mm diameter	Snoer/stekker	250 mm snoer met goud-afgedekte stereo mini-stekker (3,5 mm diameter)
Stroombron	2 x AA alkaline batterijen (3,0 V gelijkstroom)	Afmetingen (B x H x D)	170 mm x 170 mm x 65 mm, zonder uitstekende onderdelen
Maximaal uitgangsvermogen	500 mW (10% THV)	Gewicht (inclusief veerclip en batterijen)	390 g met veerclip 2 x AA batterijen
Geluidsdrukkniveau	70 dB (1 mW ingang, afstand 0,5 m)	Accessoires	bevestiging, disc-houder (tot maximaal 20 CD's)

\* Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

## Especificaciones

Tipo de producto	Sistema de altavoz monoaural con amplificador interno	Autonomía de la pila* (aprox.)	15 horas (pilas alcalinas) (a entrada 50 mW, dependiendo del uso.)
Diámetro del altavoz	diá. 25 mm	Cable/clavija	Cable de 250 mm con miniclavija estéreo bañada en oro (diá. 3,5 mm)
Fuente de alimentación	2 x pilas alcalinas AA (3,0 V CC)	Dimensiones (An x Al x Pr)	170 mm x 170 mm x 65 mm Excluyendo las partes salientes
Salida máxima	500 mW (10% THD)	Peso (incluyendo abrazadera de resorte y pilas)	390 g con abrazadera de resorte 2 x pilas AA
Nivel de presión de sonido	70 dB (entrada 1 mW, distancia 0,5 m)	Accesorios	Abrazadera de resorte, portadiscos (posible guardar hasta 20 CDs)

\* Los diseños y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

## Teknisiska data

Produkttyp	Enkanaligt högtalarsystem med inbyggd förstärkare	Batteriets livslängd* (ungefär)	15 timmar (alkaliska batterier) (vid 50 mW ingångseffekt, beror på användning)
Högtalarens diameter	25 mm dia.	Sladd/kontakt	250 mm sladd med guldpläterad stereo mini-kontakt (3,5 mm dia.)
Strömförsörjning	2 x AA alkaliska batterier (DC 3,0 V)	Mått (W x H x D)	170 mm x 170 mm x 65 mm Exklusive utstickande delar
Maximal uteffekt	500 mW (10% THD)	Vikt (inklusive fjädrande klämma och batterier)	390 g med fjädrande klämma 2 x AA batterier
Ljudtrycksnivå	70 dB (1 mW ingångseffekt, distans 0,5 m)	Tillbehör	karbinhake, skivhållare (upp till 20 CD-skivor)

\* Vi förbehåller oss rätten att ändra utformning och specifikationer utan föregående meddelande.

## Especificações

Tipo de produto	Sistema de altifalante monofônico com amplificador interno	Vida útil das pilhas* (aprox.)	15 horas (pilhas alcalinas) (a uma entrada de 50 mW, dependendo do uso.)
Diâmetro do alto-falante	25 mm de diâm.	Cabo/Plugue	Cabo de 250 mm com mini-plugue estéreo chapado a ouro (3,5 mm de diâm.)
Fornecimento de energia	2 x pilas alcalinas AA (CC 3,0 V)	Dimensões (L x A x P)	170 mm x 170 mm x 65 mm (Excluindo as partes protuberantes)
Potência máxima	500 mW (10% THD)	Peso (incluindo o grampo de mola e pilhas)	390 g com o grampo de mola e 2 pilhas AA
Nível de pressão do som	70 dB (Entrada de 1 mW, distância de 0,5 m)	Accessórios	Mosquetão, porta-discos (até 20 CDs podem ser armazenados)

\* O design e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Dati tecnici

Prodotto	Altoparlante monofonico con amplificatore interno.	Durata batteria* (approssimata)	15 ore (batterie alcaline) (ingresso da 50 mW, dato dipendente dall'uso fatto.)
Diametro cono	25 mm di dia.	Cavo/spinotto	Da 250 mm con minispinotto stereo placcato in oro (3,5 mm di dia.)
Alimentazione	2 x pile alcaline AA (3,0 V CC)	Dimensioni (L x A x P)	170 mm x 170 mm x 65 mm, escluse protuberanze
Uscita massima	500 mW (10% THD)	Peso (inclusi morsetto e due batterie AA)	390 g con morsetto e due batterie AA
Pressione suono	70 dB (ingresso da 1 mW, distanza di 0,5 m)	Accessori	Moschettone e custodia dischi (contenente fino a 20 dischi)

\* Design & caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

The flat-panel speaker technology of NXT plc. is adapted to the unit. La technologie de haut-parleur à panneau plat de NXT pic. a été adoptée pour cet appareil.

Die Flachpanel-Lautsprechertechnologie von NXT plc. wird in diesem Gerät verwendet.

Dit toestel gebruikt de vlakke-paneel technologie van NXT plc.

Para esta unidad se adopta la tecnología de altavoces de panel plano de NXT plc.

Teknologi för tunna högtalare från NXT plc. har använts till enheten.

Este produto utiliza a tecnologia de alto-falante de painel chato da NXT plc.

Questo prodotto impiega la tecnologia NXT plc. per altoparlanti a pannello piatto.